

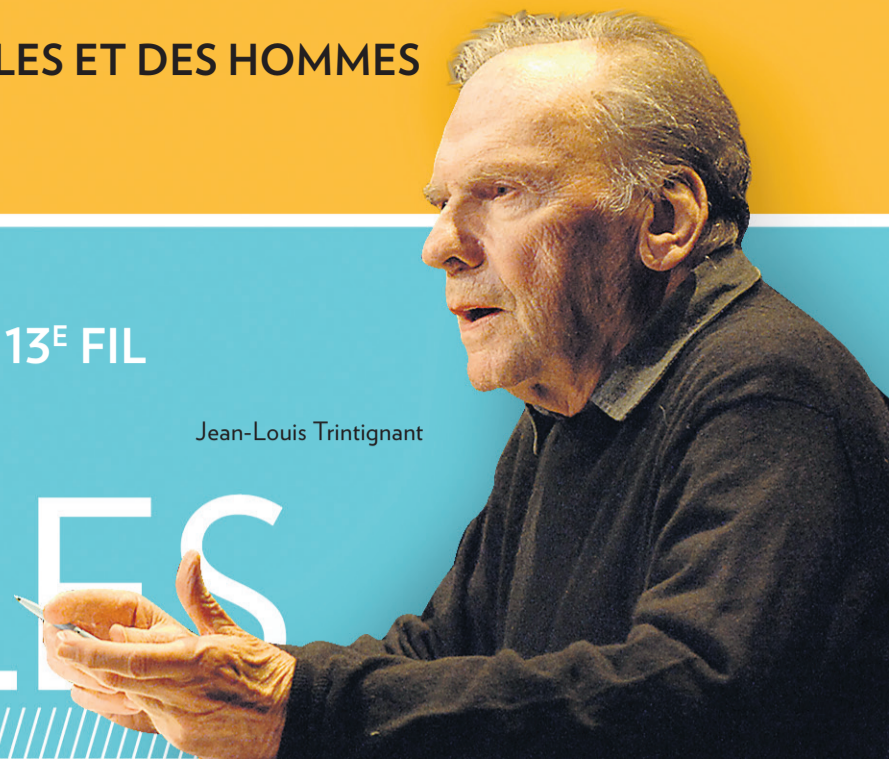
ACTUEL

SCIENCE
DES GORILLES ET DES HOMMES
PAGE 5

ARTS SPECTACLES

LITTÉRATURE
DE GRANDS NOMS AU 13^E FIL
PAGE 2

Jean-Louis Trintignant



Le juge Gomery à la SRC



LOUISE COUSINEAU
TÉLÉVISION

Le juge John Gomery avait doublé l'auditoire de RDI l'après-midi lors du scandale des commandites. Radio-Canada a décidé de l'engager comme analyste sur les questions d'éthique et les procès. Il n'aura pas d'émission régulière, mais ses commentaires seront vus autant à la chaîne principale qu'à RDI.

M. Gomery semblait apprécier l'attention médiatique lors des audiences qui ont fait de lui une vedette.

Et Fabienne Larouche, toujours infatigable, a accepté de participer régulièrement à des débats dans le cadre de la nouvelle formule de *Dominique Poirier en direct* à 19h30 à RDI. Parmi les autres personnalités qui vont débattre: Monique Simard, Sheila Copps, Bernard Lord et Jacques Proulx de Solidarité rurale. À 19h, M^{me} Poirier, une excellente intervieweuse, fera des entrevues de fond.

La rentrée de RDI a lieu lundi prochain. Celle de la chaîne principale le 10 septembre. Mais d'ici là, vous verrez Bernard Derome faire son *Téléjournal* de Kandahar les 4 et 5 septembre. Il était en vacances en France lorsque ses patrons lui ont dit d'aller faire un entraînement de correspondant de guerre d'une semaine en Angleterre. Il a adoré l'expérience. En plus, il faisait beau en Europe cet été!

Patrice Roy diffuse déjà des reportages de Kandahar, Jean-François Bélanger lui succédera le 11 septembre. L'Afghanistan sera très couvert puisque Jean-François Lépine a préparé un dossier spécial sur les dessous de la guerre dans ce pays. Diffusion le lundi 3 septembre.

Enjeux et *Zone libre* ont disparu. La première devient *Enquête*, toujours animée par Alain Gravel. On annonce des dossiers sur le dopage, sur la tragédie de Dawson – un collègue blessé raconte avoir été agressé par les caméras qui se faufilaient dans les ambulances – et sur une vaste arnaque en immigration.

► Voir COUSINEAU en page 3



La comédienne et réalisatrice Sarah Polley (*Away From Her, The Secret Life of Words*) interprétera le rôle d'Elise, une des femmes de la vie du personnage principal Nemo, tout comme Diane Kruger (à droite), que l'on verra dans *L'âge des ténèbres* de Denys Arcand.



PHOTOS THE GLOBE AND MAIL (À GAUCHE) ET REUTERS

CINÉMA / *Mr. Nobody*

Un tournage de 50 millions avec Sarah Polley et Diane Kruger

ANABELLE NICOU

Sarah Polley, Diane Kruger et Jared Leto tourneront à Montréal et dans ses environs à partir du 8 septembre dans *Mr. Nobody*, une coproduction internationale dotée d'un budget de 50 millions (32 millions d'euros), a appris *La Presse*.

Mr. Nobody, le nouveau film de Jaco van Dormael, est une coproduction entre le Canada, la France, la Belgique et l'Allemagne. Le coproducteur canadien et président de Christal Films, Christian Larouche, ne le cache pas: «C'est un budget énorme pour une production indépendante.»

Jugez plutôt: le tournage du film s'étend sur plus de 18 semaines et dans trois pays (Belgique, Allemagne et Canada). C'est la deuxième partie du tournage qui s'entamera à Montréal dès le 8 septembre, et ce, pour une durée de cinq semaines.

Mr. Nobody est le premier film de Jaco van Dormael depuis *Le*

huitième jour. Sorti en 1996, *Le huitième jour* avait valu à son réalisateur et à ses interprètes, Daniel Auteuil et Pascal Duquenne, de remporter la Palme d'or à Cannes, et d'être en nomination aux Oscars. *Mr. Nobody* sera lui aussi présenté au Festival de Cannes en 2009.

Mr. Nobody est l'histoire du plus vieil homme de la Terre, Nemo Nobody. Nous sommes en 2092, *Mr. Nobody* (interprété par Jared Leto – *Lord of Wars, Requiem for a Dream*) a 120 ans et il se souvient de ses choix, de sa riche et longue vie. Et de ses amours, aussi.

La comédienne et réalisatrice Sarah Polley (*Away From Her, The Secret Life of Words*) interprétera le rôle d'Elise, une des femmes de la vie de Nemo, tout comme Diane Kruger (que l'on verra dans *L'âge des ténèbres* de Denys Arcand en décembre) et Lin Dan Pham (*Pars vite et reviens tard, Indochine*). Des comédiens québécois devraient s'ajouter au casting dans les prochains jours.

«C'est un film important pour notre marché, et pour le monde entier. On a peu souvent la chance de travailler avec des réalisateurs de cette envergure», estime Christian Larouche. «C'est un budget très rare, 50 millions, et on est contents de participer à ce projet.»

Un bon été pour Montréal

Question tournage et coproductions, l'été 2007 a été un bon cru pour Montréal. Il y a d'abord eu *Afterwards*, un long métrage avec John Malkovich, Evangeline Lilly et Romain Duris doté d'un budget de 30 millions, dont le tournage vient de s'achever, mais aussi *L'ennemi public numéro 1*, le film biographique sur Jacques Mesrine, avec Vincent Cassel, Gérard Depardieu, Cécile de France et Olivier Gourmet, notamment.

Du côté des grosses productions américaines, plusieurs films sont actuellement en tournage à Montréal ou le seront sous peu. Il s'agit de *The Mummy 3* (100 millions pour cinq mois

de tournage) et *Death Race 3000*, un film produit par Tom Cruise (50 millions, en tournage du 27 août au 11 novembre).

«Quand on parle de productions de 50 millions, on parle de productions qui engagent des équipes de plusieurs centaines de personnes. *The Mummy 3*, c'est entre 400 et 500 employés», souligne Daniel Bissonnette, commissaire au bureau du cinéma et de la télévision à Montréal.

Coproductions internationales, productions américaines et productions québécoises, «l'été a été bon pour Montréal», estime M. Bissonnette. «C'est une meilleure année que la précédente», note-t-il.

MR. NOBODY

Avec: Sarah Polley, Diane Kruger, Jared Leto.

Réalisateur: Jaco van Dormael.

Sortie prévue: mai 2009 (Festival de Cannes).

ÉVADEZ-VOUS CET AUTOMNE

Columbus Isle, Bahamas
Turquoise, Turks & Caicos

1 599 \$*



Club Med
IL RESTE TANT DE MONDE À DÉCOUVRIR

Visitez clubmed.ca

ou contactez votre conseiller en voyages Club Med.

*Départs de Montréal. Le prix est pour 7 nuits, par adulte, basé sur les départs du 31 août au 26 octobre 2007, vol inclus (WestJet-CanJet) et basé sur une occupation double en chambre de catégorie minimum. Pour nouvelle réservation seulement. Le prix annoncé est valable pour les réservations effectuées entre le 25 août et le 26 octobre 2007, ne s'applique pas pour des réservations de groupe et n'est cumulable avec aucune autre offre. Le prix est assujéti à la disponibilité au moment de la réservation et peut varier selon la date de départ. Le prix pour adulte s'applique dès l'âge de 16 ans. Turquoise est réservé aux adultes de 18 ans et plus. Les frais d'adhésion sont en sus: 60\$ par adulte, 30\$ par enfant. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les conditions générales de la brochure en vigueur s'appliquent. Permis du Québec.

Les prix incluent la TPS et la TVQ mais n'incluent pas les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000 \$.

ARTS ET SPECTACLES

TRIO

1 STEVEN SEAGAL
OPÉRATION ANTI-FBI

Les 12 derniers films de Steven Seagal ne sont jamais sortis en salle, ils ont tous été expédiés directement dans les clubs vidéo. Signe indéniable d'une carrière en chute libre. Mais l'homme fort n'entend plus se laisser marcher sur les pieds. Et le coupable de la débandade est tout désigné: le FBI. En 2002, des documents du FBI ont établi un lien entre Seagal et un mafieux que la vedette aurait engagé pour intimider les critiques de cinéma. «Les fausses accusations du FBI ont alimenté des milliers d'articles disant que je terrorise les journalistes. Ce genre d'allégations fait peur aux dirigeants des studios. Et elles tuent des carrières.» Seagal exige donc des excuses en bonne et due forme du FBI. On le comprend de vouloir rétablir les faits. Mais de là à croire que sa carrière reprendra son envol... Parlez-en à Jean-Claude Van Damme.

Donald Trump
PHOTO AP

2 DONALD TRUMP LE TRIO INFERNAL

Le magnat de l'immobilier new-yorkais Donald Trump en rêve: réunir Britney Spears, Lindsay Lohan et Paris Hilton pour une version trash de *The Apprentice*, son émission de télé-réalité où l'esprit d'initiative est synonyme de salut. Il confie au *New York Post*: «Voilà enfin une expérience qui serait positive pour elles.» Paris Hilton aurait déjà accepté de se prêter au jeu. «Nous négocions présentement avec Britney, ajoute Trump. On ne sait pas trop ce qui va se passer. Elle est vraiment mêlée. Mais elle aime l'idée de faire à nouveau de la télé. Lohan est aussi un mystère pour nous. Je vais l'appeler cette semaine.» Trump a-t-il perdu un boulon pour avoir envie de s'associer aux trois starlettes les plus perturbées de Hollywood? Parions qu'il songe surtout aux faramineuses cotes d'écoute que ce trio pourrait générer.

3 LILY ALLEN «BANDE DE CONNARDS»

«Je n'irai plus jamais là-bas. Les agents de l'immigration américaine sont une bande de connards!»

— La pop star britannique Lily Allen ne décolère pas. Elle a dû annuler sa tournée aux États-Unis après avoir été interdite de séjour à cause d'une échauffourée avec un photographe à Londres plus tôt cette année.

LE 13^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE

Renard, Roumain et Char à l'honneur

Pour sa 13^e année, le Festival international de littérature (FIL) prouve une fois de plus qu'il est l'événement incontournable de la rentrée littéraire. Fort de son succès l'an dernier où l'on avait rendu hommage à Marguerite Duras et Gaston Miron, l'événement mise cette fois sur les mots de Jules Renard, Jacques Roumain, René Char, Louise Bombardier et Hervé Bouchard, dans ce qui s'annonce comme une programmation riche et relevée. Bref, le FIL reste fidèle à sa réputation.

CHANTAL GUY

«Le FIL existe pour vous donner envie de lire encore plus» a rappelé hier sa directrice générale Michelle Corbeil, en conférence de presse au Lion d'or. L'événement rassemble tous les ans la crème de la crème des mises en lecture, des spectacles rodés comme des créations inédites, toujours présentés avec un grand souci du détail et de l'émotion par des centaines d'interprètes qui rendent ainsi justice (et vie) à la plume des écrivains.

«Chaque année, je suis bercée par les mots des artistes que j'aime, a confié Chrystine Brouillet, porte-parole du FIL pour la quatrième année. C'est véritablement la fête des amants de la littérature.»

Ça commencé en grand – et en avant-première – avec une belle surprise: la lecture du jousissif *Journal* de Jules Renard par Jean-Louis Trintignant. L'acteur avait promis de revenir à Montréal avec ce spectacle lors de son passage en mars 2006 pour sa lecture d'Apollinaire. Il sera donc à la Cinquième salle de la Place des Arts du 12 au 16 septembre.

Nous avons aussi appris hier l'ajout d'un autre spectacle présenté par le FIL, mais hors festival: la lecture de *Cap au pire* de Samuel Beckett par nul autre que Sami Frey (du 21 au 25 novembre, toujours à la Cinquième salle).

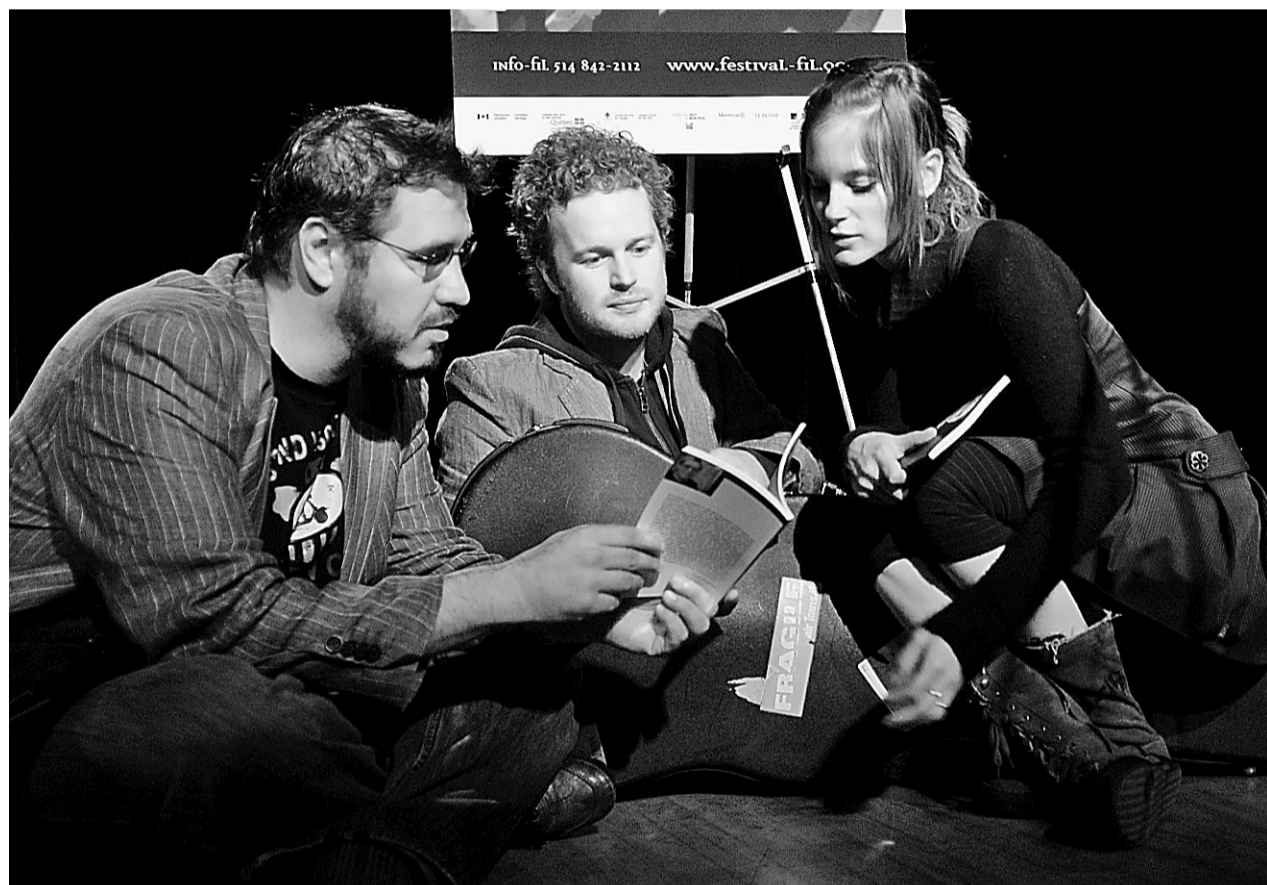
Pour la programmation officielle, qui se déroulera du 14 au

22 septembre en divers lieux, que des pièces de choix et plusieurs hommages. D'abord à Jacques Roumain, auteur du chef-d'œuvre *Gouverneurs de la rosée*, qui aurait eu 100 ans cette année, et décrit par Dany Laferrière comme le «Miron d'Haïti». Le *Cabaret Jacques Roumain* réunira le 14 septembre au Lion d'or, outre Dany Laferrière, Michel Vézina, Stanley Péan, Pascale Montpetit, Franz Benjamin et de nombreux autres lecteurs.

René Char aurait lui aussi eu 100 ans cette année, et le FIL lui rend un hommage tout québécois, en s'appuyant sur l'amitié que Char entretenait avec le poète Jean-Guy Pilon, par des expositions, des lectures, des témoignages, des entretiens et des projections de film pendant toute la durée de l'événement. Autres hommages: les 50 ans de la pièce *Un simple soldat* de Marcel Dubé et un salut à l'écrivain Robert Dickson, qui nous a quittés en mars dernier.

Que des surprises et de l'audace pour les Grands spectacles littéraires du FIL. L'intrigant *Quai n° 5*, un voyage littéraire et musical créé par Tristan Malavoy, et qui réunira sur scène Fredric Gary Comeau, Renée Gagnon, Stéphanie Lapointe, Yann Perreau et Mara Tremblay.

Une lecture de *La soupe de Kafka* (le recueil de pastiches littéraires sous forme de recettes culinaire du britannique Mark Crick) par Christian Bégin, Antoine



Tristan Malavoy (au centre) a créé la pièce *Quai n°5*, de la poésie chantée, interprétée notamment par Fredric Gary Comeau (à gauche) et Stéphanie Lapointe (à droite). Les autres interprètes sont: Renée Gagnon, Yann Perreau et Mara Tremblay.

Bertrand, Patrice Coquereau, Kathleen Fortin et Catherine Trudeau.

L'inclassable *Parents et amis sont invités à y assister* d'Hervé Bouchard, mis en lecture par Olivier Kemeid avec une quinzaine d'acteurs. Les *Petits fantômes mélancoliques* de Louise Bombardier, qui sera accompagnée sur scène des danseurs Louise Bédard et Paul-Antoine Taillefer. Enfin, *Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent*, première création de Loui Mauffette qui avait surpris le public l'an dernier au FIL, est de nouveau présenté, cette fois comme spectacle de clôture.

À ces grands spectacles s'ajoutent des événements spéciaux, notamment les finales nationales du Grand Slam, le tournoi annuel des slameurs québécois sous la houlette du performeur Ivy, qui a réussi à inviter pour l'occasion Marc Kelly Smith, le fondateur du mouvement.

Aussi, le *Dub et litté* le «sound system littéraire» de Michel Vézina, avec Robert Lévesque, Nelly Arcan, José Acquelin, Dany Laferrière, Catherine Lalonde et Jean-Paul Daoust. Et puis, le dimanche 16 septembre, ce sera la journée jeunesse du FIL à la Grande Bibliothèque, une belle

occasion pour les enfants de rencontrer leurs auteurs préférés.

L'espace nous manque pour détailler toute la programmation, mais on s'en voudrait de ne pas souligner le retour des *Midi littéraires* au Studio-théâtre et des 5 à *souhais* au Cabaret des Terrasses Saint-Sulpice qui, bon an mal an, agrémente en lectures les spectateurs à l'heure du lunch ou à l'heure de l'apéro pendant toute la durée du FIL.

Le Festival international de la littérature, du 14 au 22 septembre. Infos: 514-842-2112 ou www.festival-fil.qc.ca



PHOTO FOURNIE PAR L'UQAM

L'Index, de David Altmejd, a été acheté par l'Art Gallery of Ontario.

ARTS VISUELS

Toronto se paie un David Altmejd

MARIO CLOUTIER

L'Index, œuvre gigantesque du sculpteur montréalais David Altmejd qui représente en ce moment le Canada à la Biennale de Venise, aboutira au Musée de beaux-arts de l'Ontario (Art Gallery of Ontario).

Élément central du pavillon du Canada à Venise jusqu'au 21 novembre prochain, l'immense

volière a été acquise par un couple de collectionneurs torontois, Arlene Goldman et George Hartman, à un coût estimé de 300 000 \$US. L'œuvre devrait être exposée au AGO lorsque le musée rouvrira ses portes l'été prochain après d'importants travaux d'agrandissement.

Aucun musée canadien, encore moins québécois, n'aurait pu faire cette acquisition sans l'aide d'intérêts privés.

«C'est sûr que j'aurais aimé que la pièce reste à Montréal ou au Québec, mais je vois bien ce que ça représente comme difficulté. Les ressorts pour lever des fonds et procéder à une acquisition de cette importance sont plus facilement identifiables dans la région de Toronto», explique Louise Déry, commissaire du Pavillon canadien à Venise et promotrice du sculpteur depuis des années.

Même son de cloche auprès du directeur du Musée d'art contemporain de Montréal, Marc Mayer, qui se réjouit néanmoins de voir cette pièce d'importance demeurer au Canada. Le MAC et le Musée des beaux-arts du Québec sont tous les deux dans un processus d'achat d'une pièce de David Altmejd.

La remise des prix de la Biennale de Venise aura lieu le 17 octobre prochain.



SERVICES
COMMÉMORATIFS
MONT-ROYAL

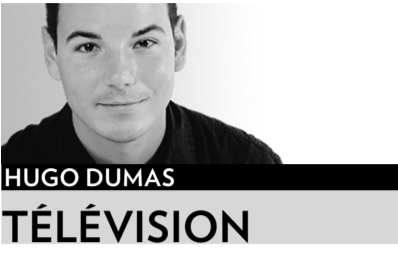
www.mountroyalcem.com

VISITE HISTORIQUE GUIDÉE GRATUITE

Les résidents du Mille carré doré inhumés au Cimetière Mont-Royal
Le samedi 25 août à 13 heures au 1297, chemin de la Forêt à Outremont
Pour plus de renseignements, composez le 514 279-7358

EXPOSITION D'ART
samedi et dimanche
25 et 26 août
au Cimetière Mont-Royal

Les tiraillements juridiques ne couleront pas Omertà 4



HUGO DUMAS
TÉLÉVISION

Parole de Luc Dionne, les chicanes juridiques ne saborderont pas le quatrième volet d'*Omertà*, qu'il imagine présentement pour la SRC.

«Non, non, non. Pas du tout», assure le scénariste, joint par *La Presse* hier. Par une cascade de transactions, certains des droits d'exploitation d'*Omertà*, une série popularisée par Radio-Canada de janvier 1996 à avril 1999, appartiennent aujourd'hui à TVA Films, une filiale de Quebecor. Assez ironique comme situation, qui oppose deux «ennemis jurés» de la télé.

À l'époque, c'est la compagnie SDA, une branche du groupe Coscient, qui produisait la saga mafieuse et policière. Mais en juin 1999, SDA a été fondue dans Motion International sous la houlette du patron de l'époque, Guy Crevier, aujourd'hui président et éditeur de *La Presse*. Moins d'un an plus tard, au printemps 2000, TVA avalait Motion International, raflant ainsi son catalogue de distribution, qui comprenait, eh oui, *Omertà*. Voilà pour le cours d'histoire. C'est d'ailleurs TVA Films qui a commercialisé les coffrets DVD des trois premières saisons d'*Omertà*.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE

L'action du téléroman de Fabienne Larouche (au centre) ne tourne plus autour de Virginie Boivin (Chantal Fontaine à droite) mais sur tous les profs de l'école Sainte-Jeanne-D'Arc, dont Stéphanie Crête-Blais (à gauche), qui incarnera d'ailleurs un nouveau prof dans la série.

En tant que créateur de l'agent Pierre Gauthier (Michel Côté) et du mafioso Nicky Balsamo (Romano Orzari), Luc Dionne affirme détenir les droits de propriété intellectuelle sur ses personnages. Selon lui, les lettres que s'échangent son avocat et ceux de TVA Films gardent toujours un «ton convivial». «Ça va se régler dans les prochains jours. Je pense que le ménage a été fait», assure l'auteur, qui entend confier la réalisation d'*Omertà 4* à son vieux complice, Pierre Houle, qui a été derrière la caméra pour les deux premiers chapitres d'*Omertà*, de même que pour l'expérience *Bunker*. Si les tracasseries juridiques se règlent rapidement, le tournage

pourrait s'enclencher au printemps ou à l'été 2008.

Chez TVA Films, la seule personne au courant du dossier, le président Yves Dion, était en vacances hier. Et, nous dit-on à son bureau, personne d'autre ne pouvait commenter.

Virginie, la suite

Les fans du téléroman de Fabienne Larouche l'ont constaté depuis trois ou quatre saisons: l'action ne tourne plus nécessairement autour de Virginie Boivin (Chantal Fontaine), mais bien sur tous les profs et employés de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. À preuve, la

Le juge Gomery à la SRC

COUSINEAU

suite de la page 1

Zone libre devient *Une heure sur terre* animée par Jean-François Lépine et se consacrera uniquement à l'actualité internationale. Un reportage sera commenté par le public en studio. Il y a longtemps que Radio-Canada n'a pas eu d'émission d'actualité internationale. Les deux magazines sont à 21 h, *Enquête* le jeudi et l'autre le mercredi.

Les documentaires présentés autrefois le dimanche après le *Téléjournal* toujours retardé par la prolongation de *Tout le monde en parle*, déménagent le samedi à 22 h 30. Présentateur: Raymond St-Pierre. Parmi les titres annoncés: *Histoires de zizis*.

Pascale Nadeau ne fera plus le *Téléjournal* du midi, remplacée par Anne-Marie Dussault, et sortira régulièrement dans celui de 18 h. Radio-Canada espère que ces sorties augmenteront l'auditoire du 18 h, qui se classe en troisième derrière TVA et TQS.

À *Découverte*, Charles Tisseyre prépare lui aussi un reportage sur la tuerie de Dawson, où les médecins et infirmières qui ont reçu les blessés referont les gestes qu'ils ont exécutés l'année dernière. On a bloqué le quadrilatère

le printemps dernier pour reconstituer l'événement. Cette incursion dans la médecine d'urgence, selon l'animateur, nous rassurera sur la capacité de nos hôpitaux de sauver des vies lors de catastrophes. On se souvient que tous les blessés ont survécu, sauf la pauvre Anastasia De Sousa. En ondes pour la première le dimanche 9 septembre.

La facture revient le mardi 11 septembre, toujours avec Pierre Craig. La nouvelle saison de *L'épicerie* commence le mercredi 3 octobre avec Johane Despins qui remplace Marie-Josée Taillefer. Denis Gagné est toujours là. M^{me} Despins, qui était dans *La fosse aux lionnes*, semble très contente de sa nouvelle émission.

Crédibilité retrouvée

Sylvain Lafrance, le no 1 de Radio-Canada et Alain Saulnier, le grand patron des nouvelles, fuyaient les journalistes au lendemain de la dernière élection provinciale alors que Bernard Derome a annoncé une grande partie de la soirée que le premier ministre Jean Charest était battu dans sa circonscription. Ils ont laissé la sale job d'expliquer leur bourde aux pauvres relationnis-

tes. Hier, les deux hommes ont déclaré que Radio-Canada avait retrouvé sa crédibilité électorale. Et admis que personne n'avait été puni à la suite de cette soirée maléfique. On se souvient que le rapport de l'ombudsman sur le sujet a été dévastateur à l'endroit de Radio-Canada, expliquant les nombreux ratés des grands électeurs qui ont notamment ignoré les mises en garde des reporters à Sherbrooke.

M. Lafrance a ajouté que la machine avait été examinée de A à Z pour empêcher l'horreur la prochaine fois. Mais il a semblé minimiser le problème: «Il y a eu une telle succession d'erreurs que les chances que ça se reproduise sont minces».

On se souvient que seule Radio-Canada a commis cette gaffe.

Par ailleurs, l'excellent journaliste Guy Gendron n'est pas en punition depuis son reportage sur l'incurie du gouvernement Harper dans le dossier des sables bitumineux de l'Alberta. On n'a pas vu souvent M. Gendron depuis à la télé, mais il prépare une enquête qui sera diffusée bientôt. Par ailleurs, il a déposé une plainte au Conseil de presse pour dénoncer le traitement qu'a fait *Le Journal de Montréal* de cette affaire.

saison dernière, Chantal Fontaine et Pascale Desrochers (alias Louise Pouliot) ont joué dans à peu près le même nombre d'épisodes, soit 104 et 102, sur une saison qui en compte 120. Martin Larocque suit de près avec un contrat de 99 émissions, talonné par Marcel Leboeuf (95), Fabien Dupuis (92), Luc Guérin (88) et Lise Martin (82).

Hier, Fabienne Larouche a répondu à la question qui tue: *Virginie* pourrait-elle continuer sans Chantal Fontaine, qui n'apparaîtra que dans un épisode sur deux en 2007-2008? «Tout est possible. Chantal m'a demandé de ralentir. Et après 11 ans, c'est normal. Heureusement pour nous, Sainte-Jeanne-d'Arc est le coeur de *Virginie* et l'alter ego est quelque chose d'intéressant autant pour l'actrice que pour l'auteur», souligne l'auteur et productrice de *Virginie*.

Pour l'instant, il n'est pas prévu que Chantal Fontaine réalise de nouveaux épisodes de *Virginie* – elle en avait fait une dizaine l'an passé. Elle a aussi perdu son titre de productrice associée. Autre changement: à partir du 10 septembre, Sainte-Jeanne-d'Arc accueillera une nouvelle prof d'éducation physique, toute jeune, qui s'appellera Virginie... Charest. Stéphanie Crête-Blais, la soeur d'Isabelle Blais, donnera vie à ce nouveau personnage.

Ce n'est pas un hasard si Radio-Canada a prolongé le contrat de

Fabienne Larouche jusqu'en 2012: à sa 11^e saison l'an passé, *Virginie* a augmenté ses parts de marché de 11%. La quotidienne, regardée en moyenne par 810 000 téléspectateurs, a battu des émissions comme *Providence, C.A.*, *Tout sur moi*, *Le 7 round* et *Sophie Paquin*.

Caler l'original, les réponses!

Un gros merci, chers lecteurs, pour vos nombreuses réponses – une cinquantaine – à notre concours improvisé de décodage d'expressions obscures. Reprenons les faits. En comparant les versions québécoise et française d'*Un gars, une fille*, une critique du sérieux quotidien *Le Monde* a écrit que «ce n'est pas une raison pour conclure que la version française *cale* l'original, expression québécoise signifiant qu'on vomit après avoir trop bu». À *La Presse*, personne n'avait jamais entendu cette tournure de phrase: caler l'original. Original, avec deux i, on se comprend. Selon plusieurs d'entre vous, c'est plutôt *caller* l'original (comme dans: appeler l'élan d'Amérique) qui signifie vomir. Et pourquoi? Explication sonore: les deux bruits se ressembleraient drôlement. Des lecteurs allumés comme Thierry B. et Dominique C. nous ont rapporté que l'on pouvait aussi «chauffer le truck» ou «parler dans le téléphone blanc» après avoir trop levé le coude. C'est bon à savoir.

Mais malgré toutes ces savantes explications, l'analogie demeure boiteuse, voire très douteuse. Pas pour Pascal C.: «C'est bien simple, c'est une référence à l'expression recraché quelque chose, refaire, répéter, récrire. Dans ce cas, ça veut tout simplement dire que bien qu'étant très similaires, les deux versions ne sont pas identiques».

LA SUPERGRILLE

DU MOIS

LA PRESSE

EN AOÛT

cinquante gagnants mériteront le livre «MOONSHINE» et un t-shirt *La Presse*

FRANÇOIS LANDRY

MOONSHINE

ROMAN

la courte échelle

À SURVEILLER

CE DIMANCHE

3500965A

DERNIÈRE CHANCE

La Fondation du Centre des sciences de Montréal présente

Une exposition de Gunther von Hagens

LE MONDE DU CORPS 2

L'anatomie révélée à travers de véritables corps humains

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES JUSQU'À 23 H*

les jeudis, vendredis et samedis

Achetez vos billets au centredessciencesdemontreal.com

*La billetterie ferme ses portes à 21 h 30.

www.bodyworlds.com

TELUS Pfizer Hydro Québec

Canada

ARTS ET SPECTACLES

Bégin séduit Chantal Lacroix!



Bégin c'est...

900 Béginois blottis au cœur d'un milieu naturel, entourés de forêts et de montagnes.

- Un enneigement exceptionnel qui fait de la région une destination de choix pour les adeptes de sports motorisés comme le VTT et la motoneige. À Bégin, l'hiver est roi de novembre à avril!
- Une balade dans les sentiers pédestres aménagés dans la montagne des Conscrits ou en bordure du village. Pour le plaisir des petits et grands, dix-sept sculptures de bois confèrent à la marche en forêt une dimension artistique et culturelle.
- Le paradis des fanas de ski de fond avec des kilomètres de sentiers bien entretenus pour une randonnée familiale ou plus sportive. Le relais du Club Perce-Neige est l'endroit tout désigné pour grignoter un petit quelque chose ou pour un incontournable chocolat chaud!
- En été, le Campagolf, un des plus beaux terrains de neuf trous de la région, qui accueille chaleureusement les campeurs pour un séjour inoubliable.

Située à 30 kilomètres d'Alma et de ville de Saguenay (arrondissement Jonquière et Chicoutimi)

Bégin, pour découvrir les plaisirs des activités en forêt et la beauté des paysages naturels.

Les Béginnois vous donnent rendez-vous...

CE SOIR 20 H
LA PETITE SÉDUCTION
AVEC DANY TURCOTTE



WWW.RADIO-CANADA.CA/PETITESEDUCTION

LA PRESSE

FLASHES

Expo de Jean Paul Lemieux à Sherbrooke

Le Musée des beaux-arts de Sherbrooke présente jusqu'au 8 octobre l'exposition *Jean Paul Lemieux. La période classique, 1950-1975*, réunissant 18 oeuvres du peintre décédé en 1990. Les tableaux exposés proviennent de la collection du Musée national des beaux-arts du Québec. Ces oeuvres mettent en valeur le langage de maturité par lequel l'artiste affirme sa personnalité artistique entre 1950 et 1975. Elles illustrent ce qu'on identifie désormais comme la période classique, laquelle lui a valu reconnaissance et notoriété sur la scène nationale et internationale. Aux 18 tableaux faisant partie de l'exposition itinérante, s'ajoutent les 20 estampes créées par Lemieux en 1971 pour illustrer *La Petite Poule d'eau* de Gabrielle Roy, puisées dans la collection du Musée des beaux-arts de Sherbrooke. L'exposition est organisée et mise en tournée par l'institution de Québec. Elle a d'abord

été présentée au Centre national d'exposition à Saguenay. Presse Canadienne

Maka Kotto fait pression sur Josée Verner

Le député du Bloc québécois, Maka Kotto, presse la ministre Josée Verner de dévoiler immédiatement les critères du nouveau programme de 30 millions d'aide aux festivals. Le bloquiste estime que la nouvelle responsable du Patrimoine canadien « doit éviter de répéter les erreurs de Bev Oda » dans ce dossier. M. Kotto ajoute que le programme devra contenir un volet rétroactif au dernier budget fédéral. Josée Verner a déclaré la semaine dernière qu'elle ne comptait pas refaire le processus de consultations déjà effectué sous M^{me} Oda, qui avait promis de livrer le programme pour l'automne. « Ce dont les gens ont besoin, ce sont des décisions », a-t-elle soutenu en disant chercher un équilibre. Mario Cloutier

TVA présentera un docu sur Brian Mulroney

Le Réseau TVA présentera en exclusivité à la télévision française le documentaire *Triumphes et Trahisons - Les Mémoires de Brian Mulroney*, le dimanche 9 septembre à 21h. L'émission sera présentée la veille du lancement pancanadien du livre *Brian Mulroney: Mémoires 1939-1993*. TVA affirme dans un communiqué que l'émission, animée par Paul Arcand, offrira aux téléspectateurs l'entrevue « la plus complète accordée par l'ancien premier ministre du Canada depuis sa retraite en 1993 ». La version française a été réalisée par le Réseau TVA, en collaboration avec Les Éditions de l'Homme. La version anglaise a été prise en charge par CTV, en partenariat avec la maison d'édition McClelland & Stewart. *Triumphes et trahisons - Les Mémoires de Brian Mulroney* sera présentée en haute définition, le premier documentaire à être produit par TVA dans ce format. Presse Canadienne

Préfontaine : très moyen

CLAUDE GINGRAS CRITIQUE

L'organiste Yves-G. Préfontaine a donné un récital très moyen dimanche à Notre-Dame. Pour des raisons inconnues, il avait consacré son programme à trois organistes-compositeurs qui furent titulaires de Saint-Sulpice: Louis James Alfred Lefebure-Wély, Charles-Marie Widor et Marcel Dupré. C'est l'ordre de la succession à la tribune parisienne, le dernier titulaire étant Daniel Roth, qui clôturera dimanche prochain la série 2007 de la Basilique. L'ordre du programme était tout autre. Dupré d'abord, avec le dernier (et le plus connu) des trois Préludes et Fugues op. 7, qu'il a lui-même gravé en 1926 (EMI, collection « Composers in Person »). Préfontaine a de la peine à maintenir une parfaite

égalité rythmique dans les arabesques d'entrée et place le thème à la pédale dans une registration faible. Mais sa fugue possède un certain élan et la (ic) Litanie (xc) du diptyque suivant est empreinte de mysticisme. **Contraste complet avec Lefebure-Wély, l'« Offenbach de l'orgue ».** Le *Morceau* au titre prometteur (voir tableau) est étonnamment banal. J'attendais un L.-W. plus kitsch. Cela viendra dans le *Boléro* assorti de jeux lumineux, naïf, vulgaire et touchant comme de la musique de carrousel. La sixième Symphonie de Widor se ramène, comme le reste, à une lecture inégale. Trois mouvements spectaculaires y alternent avec deux mouvements rêveurs et, pour l'ensemble, les registrations sont dans cet esprit: massives ou délicates, selon le cas. Par ailleurs, on note encore quelques problèmes de coordi-

nation entre mains et pieds, des fausses notes dans des passages pris trop vite, des gaucheries de registration aussi lorsque, par exemple, une phrase répartie sur deux claviers devient inaudible après avoir été énoncée clairement. **Auditoire clairsemé, applaudissements modérés, aucun rappel.** **YVES-G. PRÉFONTAINE, organiste. Dimanche soir, Basilique Notre-Dame (orgue à traction électropneumatique Casavant (1890-1991); 92 jeux, quatre claviers manuels et pédale). Programme: Prélude et Fugue en sol mineur, op. 7 no 3 (1912); Cortège et Litanie, op. 19 no 2 (1921) - Dupré Morceau pouvant servir à une messe de mariage ou pendant une procession; Boléro de concert - Lefebure-Wély. Symphonie no 6, en sol mineur, op. 42 no 2 (1878) - Widor**

voilà! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

voilà!
Votre guide télé... maintenant interactif!

Trouvez vos émissions favorites

Navigation dans les plages horaires

Sélectionnez vos chaînes préférées

Personnalisez votre guide

En exclusivité sur cyberpresse.ca/tele

cyberpresse.ca

	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	BEV	VD	VDO
SRC	Le Téléjournal		Des squelettes dans le placard	L'Épicerie	La Petite Séduction / Chantal Lacroix - Bégin (Saguenay-Lac-Saint-Jean)		Bons baisers de France / Raymond Bouchard		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes	112	4	4
TVA	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / Les Denis Drolet	Par-dessus le marché	La poule aux oeufs d'or	Qui perd gagne		Dr House / Le docteur Sebastian se rend dans un petit village africain.		Le TVA 22 heures		Sucré Salé / Les Denis Drolet	115	7	7
TQS	Le Grand Journal (16:30)	L'Audition	Piégré par Zézé / Dernière	450, Chemin du golf	TRAFFIC HUMAIN (4) Avec Mira Sorvino, Robert Carlyle et Isabelle Blais. Une policière cherche à démanteler une organisation criminelle spécialisée dans l'enlèvement de jeunes femmes et d'enfants. (2/2)		Le Journal du soir		110% (22:45)			114	5	5
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam		Maître en scène	Les Francs-tireurs / Jean-Claude St-Onge, André Boisclair		LA RUMEUR (3) Drame social de William Wyler avec Audrey Hepburn, Shirley MacLaine et James Garner. Pour se venger d'avoir été punie, une fillette accuse les directrices de son école d'avoir une liaison.		DocsPlus (22:58)			138	8	8
CBC	CBC News at Six		Coronation	...for Laughs	Just for Laughs		the fifth estate		The National		The Hour	206	13	13
CTV-M	CTV News		Access H.	eTalk	Criminal Minds / Deux épisodes		CSI: New York		News			205	11	11
GBL-Q	News	House, Home	ET Canada	E.T.	Power of 10		Without a Trace		Crossing Jordan		ET Canada	55	3	3
ABC	...Raymond	ABC News	...Raymond	Will & Grace	According to Jim / Deux épisodes		NASCAR in Primetime		Primetime: The Outsiders		Sex and the City	281	22	22
CBS	News		CBS News	E.T.	Power of 10		Criminal Minds		CSI: New York		News	282	21	21
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Most Outrageous Moments		Last Comic Standing		Dateline NBC			280	18	23
PBS-P	BBC News	Business	The Newshour	Art Express	...Antiques	Cities of Light: The Rise and Fall of Islamic Spain		World News			284	46	24	
PBS-B	The Newshour		World News	Feast in...	Emperors of the Ice		Bus. Report					284	43	59
A & E	Cold Case Files		CSI: Miami / Trois épisodes			The Sopranos						615	73	39
ARTV	Les Belles Histoires des pays...		États_Humains	Grandes Entrevues Juste pour rire... / Yvon Deschamps		KEBAB CONNECTION (4) avec Denis Moschitto, Nora Tschirmer		Carte blanche...				143	31	31
BRAV	Street Legal		Name of...	Arts & Minds	The Singular Series		DRAGONWHEEL (6) avec Réjean Coumoyer, Raquel Duffy		Law & Order			620	72	34
CD	Les Ultimes / L'Ultime Train		Biographies / Suzanne Lapointe		Enquêtes sur les abus...		Le Pêril fauve		72 heures chrono		Dossiers...	129	20	20
CinePOP	LES ROUGES (16:30)		PASSION ARDENTE		YEUX DE SERPENT (21:45)							185	205	205
DISC	How it's Made		Daily Planet		Conspiracy Test / Oklahoma City Bombing - RFK Assassination		MythBusters / Dog Myths		Daily Planet			520	37	37
EV	...à table	La route...	Dans la roue du Tour		Hakuna Matata / Mont Kenya		Gilles Proulx... / Mongolie		Échappées...		Vidéo Guide / Brésil	134	23	51
FC	Zoey 101	Sadie	...Raven	Smart Guy	Zack	Life with Derek	Simple Rules	Sinbad Show	Popular		Simple Rules	556	—	67
FOX	...70s Show	King of the Hill	The Simpsons	Seinfeld	Anchorwoman / Début		Bones		America's Next Top Model / Deux émissions			283	36	46
HI	Chantiers		Histoires de trains		...qui ont changé le monde		JAG		LA COULEUR DU BASEBALL (4)			133	25	53
HIST	Exhibit A	Things...	CSI: New York		Ancestors... Urban...		Antiques Roadshow		Carnivale			522	49	47
MMA	Chute libre	Top5.franco	Top5.anglo	Max Musique	Kanye West Late Orchestration		Gene Simmons...		Génération 90		Made in...	142	32	48
MP	Top5.anglo		InfoPlus	M. Net	Combat, clips	Le Flow	VJ	RockdeBabu	La Prochaine Pussycat Doll		Hogan...	141	30	30
MTL	Tempesta d'amore		Siamo	Seinfeld	Luso Montreal		Last Comic Standing		Hellas Spectrum		The Insider	207	14	14
RDI	Journal FR2	Dominique Poirier en direct		Le banquier des pauvres		Le Téléjournal		Tout le monde...		Le National	Téléjournal	129	19	19
S+	Justice à Boston		Hommes en quarantaine		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Whistler		Nip/Tuck		Sue Thomas	132	24	52
SE	LEMMING (16:45)		JOHN TUCKER DOIT MOURIR		ENTOURAGE		LES DERNIÈRES VACANCES		... (22:55)			180	—	201
SHOW	The New Addams Family		Andromeda		Doc		Trailer Park Boys		Line of Beauty		CSI... (23:17)	616	40	40
TFO	Coups...	Volt	Panorama	Profils	Un siècle de découverte (2/2)		L'HIVER DES ENFANTS (4) avec Thomas Unterkirchner, Hary Prinz		Panorama			137	—	—
TLC	Property Ladder		Honey, we're Killing the Kids		The Death of JFK Jr.		Diagnosis X		Anatomy of Sex		JFK Jr.	521	39	27
TTF	Les Simpson	Delilah & Julius	6TEEN	Di-Gata...	Chop Socky...	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	Futurama	Décalés...	La Clique	139	34	45
TV5	Questions	Journal FR2	Toute une histoire		AH! SI J'ÉTAIS RICHE (5) avec Jean-Pierre Darroussin		Écrans...		d.		Le Journal	145	15	15
VIE	Déco sur...	...Ménage	...simplement	Bosse, noces	Interventions miracles		Goût de Louis	L'espace...	Décore ta vie	César...	30 Jours	135	35	44
VOX	Blanc... yeux	Circuits...	Bourlingueurs	Boom la vie	Kramer...	...Cantons	Rue du Parvis	...animaux	Louise à votre service		Guide, auto	—	9	9
VRAK	Summerland: la vie après		Ce que j'aime	...le trouble	Une grenade... 70		Anormal / Deux émissions		Edgemont	Radio Free...	Degrassi...	140	16	16
Z	La porte d'Atlantis		...nerdz	...c'est fait	Surnaturel		Mélinna, entre deux mondes		La porte d'Atlantis		Stupéfiants	131	26	54
RDS	Info Sports	Sports 30	Baseball / Padres - Mets		Sports 30		Info Sports	Sport Gillette			123	33	33	
SPN	Prime Time Sports		Baseball / Red Sox - Devil Rays		Sportsnet Connected							406	38	38
TSN	Off... Record	Sportscentre	ESPN Ultimate NASCAR		World Extreme Cagefighting		Sportscentre					400	28	28

ACTUEL



PHOTO REUTERS

Quatre gorilles ont été tués illégalement dans un des parcs nationaux du Congo par des braconniers en juillet dernier.

CONGO

DES GORILLES ET DES HOMMES

À Longueuil, dans les bureaux de Mir Télédétection, on s'affaire à analyser les données satellites fournies par l'Agence spatiale canadienne. Le sujet à l'étude? La population de gorilles du Congo, dont la survie est menacée. Mais pour sauver ces grands singes, peut-être faudra-t-il d'abord venir en aide aux populations locales.

CHARLES MEUNIER
COLLABORATION SPÉCIALE

La première balle, un gros calibre, pénétra derrière la tête du gorille, à la base du crâne, pour ressortir au-dessus de son œil gauche. Le second projectile sectionna l'aorte. Foudroyé, il dégringola de son arbre dans un nuage de feuilles. Sale temps pour les gorilles!

Pour l'UNESCO, il est urgent de concevoir, de concert avec les autorités du Congo (RDC) chargées de protéger les parcs nationaux, un plan d'intervention pour sauver les gorilles avant qu'il n'en reste plus un seul. Encore faut-il que les autorités congolaises et leur allié, la Mission de l'Organisation des Nations unies en République démocratique du

de vie des Congolais d'abord et des gorilles ensuite.

« Le Radarsat-1, explique Paul Briand, responsable de ce projet de surveillance des gorilles à l'Agence spatiale canadienne, est un satellite qui utilise une vaste gamme de faisceaux d'ondes radars. Il présente des capacités que n'ont pas les satellites de l'Agence spatiale européenne, qui fait également partie de l'Open Initiative. Il capte des images de la Terre, de jour et de nuit, même par temps couvert comme c'est souvent le cas au dessus des milieux humides que sont les cinq parcs du Patrimoine mondial du Congo. De plus, grâce à sa fréquence élevée de passage au dessus de la zone observée, il peut faire un suivi rapide des changements qui surviennent.

« Si les gorilles et d'autres espèces animales sont en péril, c'est parce que leur environnement est détruit par des humains qui sont en situation de survie. Il est menacé par des femmes et des hommes qui n'ont guère le choix. »

Congo (MONUC) disposent de cartes récentes, et que les GPS, dont ils se servent pour se repérer en pleine forêt quand la couche nuageuse n'est pas trop épaisse, soient alimentés par des données satellitaires fiables.

Dans le cadre de l'Open Initiative de l'UNESCO, une opération visant à sauver le patrimoine mondial en péril, l'Agence spatiale canadienne (ASC) a mis à contribution l'un de ses satellites, le Radarsat-1.

Pour l'ASC, l'objectif consiste à obtenir diverses données satellitaires pour cartographier trois des cinq parcs nationaux du Congo, où des populations entières de gorilles sont mises à mal.

La participation de l'Agence spatiale canadienne aura coûté 150 000 \$. Aussi bien dire une gouttelette dans l'océan de besoins que le Congo doit combler pour améliorer les conditions

« En 2004-2005, une fois les données recueillies, on a fait appel à trois compagnies canadiennes spécialisées dans le traitement des informations recueillies par satellite, ajoute M. Briand. Mir Télédétection à Longueuil, Via Sat Data Systems et Hatfield Consultants, à Vancouver, ont produit des cartes géologiques, forestières, hydrographiques et territoriales. »

Paul Briand en est convaincu : « Si les gorilles et d'autres espèces animales sont en péril, c'est parce que leur environnement est détruit par des humains qui sont en situation de survie. Il est menacé par des femmes et des hommes qui n'ont guère le choix. Leur premier souci n'est pas de gérer ni de protéger la ressource, mais de ne pas crever. »

« Pour bien cerner un problème de cette nature et connaître l'ampleur du drame qui en résulte, il

est indispensable de documenter la situation, l'ampleur des dégâts, de localiser et d'inventorier les ressources convoitées. Les occupants de ces parcs doivent s'abriter, manger et tirer leur épingle du jeu. Sans quoi, c'est eux qui seront en voie d'extinction. Ils ont besoin de bois, pour s'abriter et chauffer leurs aliments. La forêt y pourvoit. Ils ont besoin de nourriture. La faune y pourvoit. Ils ont besoin d'argent pour se payer l'essentiel. Les trafics de toutes sortes y pourvoit. Si nous fournissons aux autorités responsables les outils dont elles ont besoin pour venir en aide aux populations, peut-être que les gorilles, au bout du compte s'en tireront. Et c'est dans ce sens que la participation même modeste de l'Agence spatiale canadienne a été utile. Le Congo ne se reconstruira pas en un jour. Il a besoin d'aide. »

Paul Briand ne croit si bien dire. En dépit des récents changements politiques à la tête du pays, la République démocratique du Congo éprouve de sérieuses difficultés domestiques. Aujourd'hui encore, elle paie le prix des guerres qu'elle a connues au cours des dernières années. Des rebelles armées congolais et rwandais, aujourd'hui encore, squattent les parcs nationaux. Sans oublier les trafiquants qui déciment impunément la forêt en récoltant les meilleures essences de bois pour les revendre au plus offrant. Cela fait beaucoup de bouches à nourrir. Pas étonnant que les gorilles, quand ce ne sont pas les hippopotames, passent à la casserole. Les activités illégales sont à ce point répandues, et leurs ramifications si complexes, qu'on ne sait pas très bien par quel bout commencer pour les éradiquer ou en diminuer le nombre.

Au dire de plusieurs observateurs, la menace d'extinction qui pèse sur les gorilles, toute sérieuse qu'elle soit, ne serait qu'un arbrisseau cachant une forêt qui n'a rien d'enchanté. Dans le bassin du Congo, la consommation annuelle de « viande de brousse », dont la chair de gorille fait partie, est évaluée à quatre millions de tonnes. Elle constitue la base de l'alimentation des populations rurales. Quant aux bébés primates orphelins, ils sont vendus comme animaux de compagnie. Une fois adultes, ils seront vendus, mais cette fois comme gigot ou viande fumée.

FAITS ET SCIENCE

LE CHIFFRE

80%

C'est l'économie d'énergie que promet un nouveau procédé de dessalement de l'eau de mer mis de l'avant par une compagnie néerlandaise. La membrane Memstill utilise la différence de température entre l'eau des conduites à usage humain, généralement supérieure à 20 degrés, et l'eau de mer. Memstill est spécialement conçue pour tirer partie des effluents de centrales électriques et d'usines pour le dessalement avec un faible gradient de température. Le coût pourrait être abaissé à un dollar américain pour 4000 litres d'eau, soit presque deux fois moins que les technologies actuelles.

PEINTURE ARCTIQUE

Des ingénieurs allemands ont mis au point une peinture antigel à base de protéines de poissons arctiques. Cette peinture pourrait diminuer le problème de gel sur les ailes d'avions, qui cause régulièrement des accidents dans les pays nordiques comme le Canada. Les compagnies de distribution d'électricité pourraient aussi s'en servir pour éviter des catastrophes comme la crise du verglas de 1998. La peinture antigel pourrait aussi servir dans les congélateurs domestiques. La protéine utilisée provient de la plie rouge. Des tests en laboratoire ont été prometteurs, mais la peinture est actuellement trop chère à produire.



PHOTO BRUNO BLANCHET. COLLABORATION SPÉCIALE

LA BANLIEUE D'ANGKOR

Angkor était la ville préindustrielle la plus étendue au monde, selon une nouvelle étude franco-australalo-cambodgienne. Son étendue approchait 3000 kilomètres carrés, soit près du double de la superficie du site inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco. La nouvelle analyse topographique aérienne et satellite a identifié un millier de nouveaux étangs faisant partie du réseau de canaux de la ville, et 74 temples jusqu'alors insoupçonnés. Angkor a fleuri entre les IX^e et XVI^e siècles.

LA MÉDITATION

L'anglais se désagrège lentement mais sûrement en huit dialectes différents, selon un nouveau livre montréalais. *Global Mother Tongue*, de Howard Richler, décrit la lente ascension de l'anglais au pinacle des langues cosmopolitaines, et les fractures de plus en plus évidentes entre huit « saveurs » : africaine, américaine, australienne, britannique, canadienne, caribéenne, asiatique et indienne. Les innombrables détails étymologiques du livre valent le détour à eux seuls : on apprend notamment que brandy est un mot d'origine hollandaise, composé de deux racines signifiant « brûlant » et « vin ». Ce n'est pas le seul lien de l'alcool avec les Pays-Bas : « booze » vient du hollandais « bkzen », boire à l'excès.

EN HAUSSE... EN BAISSÉ



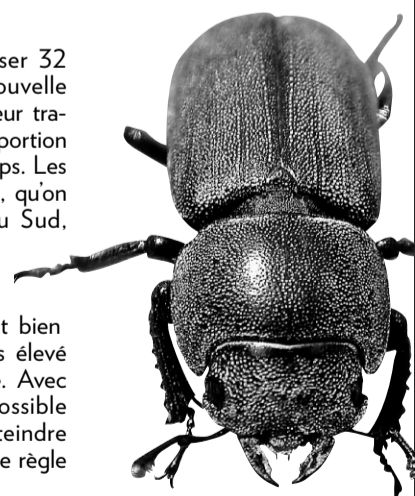
L'UNION EUROPÉENNE

Elle vient d'interdire les phosphates des lessives grand public. Cette mesure devrait diminuer du cinquième la quantité de phosphates que doivent traiter les stations d'épuration, selon l'Union européenne. Par contre, les phosphates des savons industriels et ceux des savons à vaisselle ne sont pas touchés par la nouvelle réglementation.



LES COLÉOPTÈRES

Ils ne peuvent pas dépasser 32 centimètres, selon une nouvelle étude américaine. Sinon, leur trachée doit accaparer une proportion trop importante de leur corps. Les coléoptères les plus grands, qu'on retrouve en Amérique du Sud, mesurent 20 centimètres. Cette étude montre que le gigantisme des insectes préhistoriques était bel et bien dû au taux d'oxygène plus élevé dans l'atmosphère terrestre. Avec le taux actuel, il est impossible pour les coléoptères d'atteindre et de dépasser la taille d'une règle d'écolier.



TEXTES : Mathieu Perreault
SOURCES : Science et Vie, Eurekalert, The New Scientist, La Recherche



LES IMAGES DE MES VACANCES



COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES 12 APPAREILS PHOTO NUMÉRIQUE FUJI FINE PIX F40 (valeur de 450 \$)

De plus, l'une des 12 personnes gagnantes choisie par un vote du public recevra 5 000 \$ pour ses prochaines vacances. Les 12 photos préalablement sélectionnées par un jury seront utilisées pour illustrer le calendrier corporatif 2008 de *La Presse*. Amateurs de photos, faites parvenir votre photographie couleur dès lundi 9 juillet jusqu'au 2 septembre 2007 sur le site: cyberpresse.ca/voyages

La galerie de photos et tous les détails du concours sur cyberpresse.ca/voyages

présenté par **UNIPRIX**

ça fait du bien



cyberpresse.ca

LA PRESSE

VACANCES/VOYAGE

AUBAINE À SAISIR

Des « spéciaux » à moins de 800\$, voire à moins de 700\$ pour des propriétés haut de gamme, ce n'est pas courant. C'est pourtant ce que certains grossistes offrent pour des départs de la fin août et du début de septembre. Voici ce que nous avons repéré, cette semaine :

> **Cayo Santa Maria (Cuba)**, départ du 25 août pour une semaine au Sol Cayo Santa Maria: 948\$ avec Tours Mont-Royal (prix habituel: 1249\$).

> **Holguin (Cuba)**, départ du 25 août pour une semaine au Playa Pesquero: 918\$ avec Tours Mont-Royal (prix habituel: 1219\$).

> **Holguin (Cuba)**, tous les départs du samedi, du 1^{er} au 29 septembre pour une semaine au Occidental Grand Playa Turquesa: 798\$ avec Vacances Signature (prix habituel: 1479\$).

> **Puerto Plata (République dominicaine)**, tous les départs du dimanche, du 2 au 30 septembre pour une semaine au Holiday Village Golden Beach: 798\$ avec Vacances Signature (prix habituel: 1359\$).

> **Varadero (Cuba)**, tous les départs du 9 au 23 septembre pour une semaine au Sirenas Coral Resort: 979\$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1439\$).

> **Riviera Maya (Mexique)**, tous les départs du 2 au 16 septembre pour une semaine au Occidental Grand Xcaret: 1329\$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1989\$). Les mêmes départs sont offerts avec hébergement au Gran Bahía Principe Tulum pour 1359\$ (prix habituel: 1834\$).

La Tunisie, une destination vedette au Québec



ANDRÉ DÉSIRONT
LE POULS DU MARCHÉ
COLLABORATION SPÉCIALE

Après quatre ans de présence au Québec, le directeur de l'Office national du tourisme tunisien (ONTT) pour le Canada, Mohammed Jerbi, quittera son poste en septembre. Sous son mandat, la Tunisie est devenue au Québec la destination-vedette du bassin méditerranéen. En quatre ans, le nombre de touristes canadiens qui visitent la Tunisie a grimpé de 13 000 à 17 000 personnes. Et le nombre de grossistes québécois qui programment la destination a grimpé d'une dizaine à 25.

« Ces quantités semblent négligeables, si on les compare aux 1,2 million de Français et aux 750 000 Allemands que nous accueillons chaque année, observe Mohammed Jerbi. Pourtant, nous accordons beaucoup d'importance au marché canadien. D'abord, parce que c'est un marché d'hiver, une saison où l'activité touristique fonctionne au ralenti, en Tunisie. Ensuite, parce que les Canadiens séjournent chez nous entre deux semaines et trois



PHOTO FOURNIE PAR L'OFFICE NATIONAL DU TOURISME TUNISIEN

Le mausolée de Bourguiba à Monastir. Les Québécois constituent la clientèle qui se déplace le plus en Tunisie.

mois, ce qui se traduit par 300 000 nuitées hôtelières, ce qui est considérable.»

Lorsque Mohammed Jerbi parle de « Canadiens », il faut comprendre « Québécois ». Les anglophones comptent pour moins de 10 % des

arrivées. « Nous essayons de percer au Canada anglais, mais là-bas, la Tunisie est perçue comme une destination francophone, ce qui agit comme un frein », dit-il.

Les Québécois sont particulièrement appréciés parce qu'ils constituent la clientèle qui se déplace le plus dans le pays, alors que les Européens restent souvent confinés à une station balnéaire. Ce qui génère des retombées économiques sur toutes les régions. C'est également la clientèle qui dépense le plus tant pour acheter des excursions que de l'artisanat local.

Même si le nombre d'arrivées en provenance du Canada a grimpé de 30 % en quatre ans, Mohammed Jerbi ne s'attend pas à une progression fulgurante de la demande au cours des prochaines années, car contrairement à l'Algérie et au Maroc, la Tunisie n'est desservie par aucun transporteur aérien au départ de Montréal. Actuellement, la majorité des touristes voyagent par Air France via Paris ou par Royal Air Maroc, via Casablanca. « L'absence de liaison aérienne directe constitue un énorme handicap pour développer une destination, explique le directeur de l'ONTT. Les deux transporteurs tunisiens que nous

avons tenté d'intéresser, Tunisair et Nouvelair, ont décliné. Le problème tient au fait qu'ils ne peuvent pas s'appuyer sur une clientèle ethniquement importante. » La communauté tunisienne du Québec ne compte que 15 000 personnes. Ce n'est pas assez pour alimenter la portion de trafic « ethnique » qui, combinée au cargo et au trafic touristique, constitue un des trois piliers sur lesquels un transporteur peut s'appuyer pour rentabiliser une route.

Actuellement, l'ONTT tente de persuader des grands voyageurs associés à des compagnies aériennes, à savoir Transat, Vacances Signature et Vacances Sunwing, de programmer la destination. Mais les discussions n'ont pas encore abouti.

Le successeur de Mohammed Jerbi devra s'employer à diversifier la nature de la demande. « Jusqu'à tout récemment, nous étions perçus comme une destination hivernale. Mais nous tentons de faire savoir aux Québécois que nous sommes également une destination de thalassothérapie et de golf. Avec 70 centres de thalassothérapie, notre pays se classe au second rang mondial pour l'offre en la matière, derrière la France. »

CHARLEVOIX

Rêves d'automne, Festival paysages en peinture 17^e édition
21 au 30 septembre 2007
1 800 761-5150 • revesdautomne.com

LA VRAIE VIE DE CHALET!
Le Versant du massif ★★★ et ★★★★★ Petite-Rivière-Saint-François
6 octobre - Versant en Peinture
130\$ / Randonnée-peinture • Encan silencieux et artistes à découvrir (les profits réalisés pers.* seront remis à un organisme de charité) • Musiciens classiques sur place
• 3 nuits dans une de nos 100 unités de chalets entièrement équipés.
• Accès gratuit à notre piscine, notre Spa concept et notre terrain de jeu.
• Activités et animation pour petits et grands.
• Hébergement gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.
* Taxes et service en sus. Selon disponibilités. Certaines conditions s'appliquent. Sujet à variation.
1-877-469-0909 versantdumassif.com

OFFREZ-VOUS LE DÉPAYSEMENT TOTAL!
Auberge Le Cormoran & Belle Plage ★★★
Baie-Saint-Paul
Situés sur le bord du fleuve près du centre ville, de ses boutiques et des activités favorites de Charlevoix. Plusieurs forfaits sont disponibles, comme: le golf, les baleines, les croisières, les parcs, le kayak, la massothérapie... incluant le souper ou non.
À partir de **395 / pers.** en occ. double, déjeuner inclus.
Taxes et service en sus. Selon disponibilités. Certaines conditions s'appliquent.
1-888-463-3025 lecormoran.ca

UNIQUE AU MONDE
Baleines et fjord
Bateaux de croisière & Zodiacs. Départs tous les jours. Garantie Baleines exclusive à Croisières AML. Forfait Bus-Baleines au départ de Montréal.
1 866 625.6750 croisieresaml.com
Tourisme-Charlevoix
1 888 777-9852 • VotreCharlevoix.ca

PRÉSENTATIONS DE NOS DÉPARTS DE GROUPES ACCOMPAGNÉS

- TOURNOI DE GOLF À VARADERO Novembre 2007
- STAGE DE TAÏ CHI EN RÉP. DOM. Février 2008
- CROISIÈRE DU CONGÉ SCOLAIRE Mars 2008
- PÂQUES À LA COSTA DEL SOL Mars 2008
- CROISIÈRE ITALIE ET CROATIE Mai 2008
- CROISIÈRE EN ALASKA Juin 2008
- PORTOS, VINS ET CUISINE PORTUGAISE Septembre 2008
- SAFARI AU KENYA Novembre 2008

RSVP 450-646-1444
ou vivianne@voyageschartier.com
Mercredi 12 septembre 19 h 15 Boucherville
Mercredi 19 septembre 19 h 15 La Prairie
Rabais réservez tôt avant le 20 sept.

Groupes accompagnés

- Croisière « Scandinavie et Russie »**
30 mai 2008, 16 jours
Oslo, Stockholm, Tallinn, 2 jours à St-Petersbourg,
 - Croisière « Amérique du Sud »**
14 mars 2008, 18 jours
Argentine, Uruguay, Terre de feu, Chili
 - Croisière « Fjords de Norvège, Islande et Soleil de Minuit »**
20 juin, 17 jours
 - Croisière à Hawaï**
1er janvier, 13 jours
8 février, 17 jours
Séjour à Waikiki et croisière de 10 jours
 - © Fête de Noël à Prague, Vienne et Budapest**
4 décembre 2007, 12 jours
 - Croisière « Hawaï, Tahiti et les Marquises »**
5 janvier 2008, 30 jours
Navire 5 étoiles, 10 îles de Polynésie
- En affaires depuis 40 ans**
3502980 Permis du Québec
1 888 657-5759
VOYAGE FLEURY
www.voyagefleury.com

Hôtel mont Gabriel
GOLF • SPA • TENNIS • SKI

FORFAIT GOLF ILLIMITÉ
À partir de **94\$** par personne en occ. double incluant : une nuit d'hébergement, un petit déjeuner, ainsi qu'une journée de golf illimité.
VOITURETTES INCLUSES!
Valide du dimanche p.m. au vendredi - saison 2007
Certaines restrictions s'appliquent / Durée limitée

Sortie 64 de l'autoroute 15 à Ste-Adèle
www.montgabriel.com info@montgabriel.com
1 800 668-5253

Alors que vous pensez que ça ne peut aller mieux, essayez le vin.

Voici la **NOUVELLE-ÉCOSSE** Terre & Mer

La Nouvelle-Écosse est le plus gros exportateur de homards au monde. Ce qui ne veut pas dire que nous ne gardons pas une quantité respectable pour nos invités. **Évidemment en prenant l'avion de Montréal, il est tout aussi facile de nous visiter en personne.**

Montréal - Halifax
À partir d'aussi peu que **79\$** aller seulement*
westjet.com

1 800 565 0000
Téléphoniste 671

Pour plus d'information, visitez **nouvelle-ecosse.com**

Planifiez votre voyage dès aujourd'hui. Pour obtenir votre exemplaire gratuit du guide Du Rêve à l'aventure, veuillez s.v.p. nous téléphoner.



* Les tarifs s'appliquent aux réservations effectuées au plus tard le 29 août 2007 pour les vols effectués entre le 6 septembre et le 31 octobre 2007. Les taxes additionnelles, les frais et les suppléments sont en sus, s'il y a lieu. Sièges en nombre limité et pouvant ne pas être disponibles sur tous les vols. Nouvelles réservations seulement. Non remboursable. Offre pouvant être combinée avec d'autres tarifs. Tarifs pour allers simples. Les réservations doivent être faites en ligne sur westjet.com ou en composant le 1 877 956 6982. Visitez westjet.com pour plus de détails.